

PROVISIONAL

A/47/PV.110

30 November 1993

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 110-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 14 сентября 1993 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)

Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе: доклад Пятого комитета (часть III) [117]

Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности [120]

а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению: доклад Пятого комитета (часть II)

б) другие мероприятия: доклад Пятого комитета

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: доклад Пятого комитета (часть III) [121]

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре: доклад Пятого комитета (часть III) [122]

Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже: доклад Пятого комитета (часть II) [123]

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: доклад Пятого комитета (часть II) [124]

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране: доклад Пятого комитета (часть II) [137]

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали: доклад Пятого комитета (часть III) [145]

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике: доклад Пятого комитета (часть II) [153] (продолжение)

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года: Доклад Пятого комитета [155]

Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре: доклад Пятого комитета [157]

Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов: доклад Пятого комитета (часть III) [104]

Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов: доклад Пятого комитета (часть II) [147] (продолжение)

Программа работы

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

ПУНКТЫ 117, 120-124, 137, 145, 153 (продолжение); 155, 157, 104 и 147 (продолжение) ПОВЕСТКИ ДНЯ

ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III) (А/47/795/Add.2)

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ РЕЗОЛЮЦИИ 687 (1991) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

а) ИРАКО-КУВЕЙТСКАЯ МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (А/47/823/Add.1)

б) ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/1013)

ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III) (А/47/796/Add.2)

ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САЛЬВАДОРЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III) (А/47/797/Add.2)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ВРЕМЕННОГО ОРГАНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КАМБОДЖЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (А/47/824/Add.1)

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (А/47/832/Add.1)

ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОХРАНЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (А/47/825/Add.1)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СОМАЛИ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III) (А/47/734/Add.2)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В МОЗАМБИКЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (А/47/906/Add.1)

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/1014)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/1015)

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ III) (А/47/835/Add.2)

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (А/47/826/Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Хорхе Оселью (Аргентина) представить доклады Пятого комитета в рамках одного выступления.

Г-н ОСЕЛЬЯ (Аргентина) (Докладчик Пятого комитета) (говорит по-испански): Я имею честь представить для рассмотрения Генеральной Ассамблеи доклады Пятого комитета по пунктам 104 "Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов"; 117 "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе"; 120 "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности"; 121 "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре"; 122 "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре"; 123 "Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже"; 124 "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира"; 137 "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране"; 145 "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали"; 153 "Финансирование операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике"; 155 "Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года"; 157 "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре"; и наконец, 147 "Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов".

В том, что касается пункта 104 повестки дня, в части III доклада Пятого комитета обращается внимание на два момента: предоставление помощи на покрытие путевых расходов представителям наименее развитых и других развивающихся стран, являющихся членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, и учреждение должностей специальных представителей, посланников и других соответствующих должностей. Этот доклад содержится в документе A/47/835/Add.2.

Как отмечается в пункте 2 этого доклада, Комитет рассмотрел этот пункт на своих 58-м, 66-м, 71-м и 76-м заседаниях. В вопросе о предоставлении помощи на покрытие путевых расходов представителям наименее развитых и других развивающихся стран, являющихся членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, Комитет на своем 71-м заседании принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение докладов Генерального секретаря, содержащихся в документах A/47/454 и A/46/349 до ее сорок восьмой сессии.

На своем 76-м заседании Комитет рассмотрел вопрос об учреждении должностей специальных представителей, посланников и других соответствующих должностей. В этой связи заместитель Председателя Комитета от имени Председателя представил проект решения, содержащийся в документе A/C.5/47/L.51, озаглавленный "Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов". Проект решения был принят

(Г-н Оселья, Докладчик,
Пятый комитет)

Комитетом без голосования. Как отмечается в пункте 9 доклада, Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта решения.

В том, что касается пункта 117 повестки дня, часть III доклада Пятого комитета содержится в документе A/47/795/Add.2. Как отмечается в пункте 2 доклада, Комитет рассмотрел этот пункт на своих 72-м, 73-м и 74-м заседаниях. На своем 74-м заседании заместитель Председателя Комитета от имени Председателя представил проект решения, содержащийся в документе A/C.5/47/L.47 и озаглавленный: "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе". Проект решения был принят Комитетом без голосования. Как отмечается в пункте 6 доклада, Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект решения.

В отношении пункта 120 повестки дня, озаглавленного "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности", в частности подпункта 120b, часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/47/823/Add.1. Как указывается в пункте 2 доклада, Комитет на своих 68-м, 69-м, 72-м и 74-м заседаниях рассмотрел пункт 120a, озаглавленный "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению". На своем 74-м заседании заместитель Председателя Комитета от имени Председателя представил проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/47/L.39, озаглавленный "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению".

Комитет принял проект резолюции без голосования. Как отмечается в пункте 6 доклада (документ A/47/823/Add.1), Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

В отношении подпункта 120b, озаглавленного "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: другие мероприятия", доклад Пятого комитета содержится в документе A/47/1013. Как указывается в пункте 2 доклада, Комитет рассмотрел этот пункт на своем 74-м заседании и в отсутствие возражений принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение этого пункта до ее сорок восьмой сессии.

Как отмечается в пункте 3 доклада, Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект решения.

(Г-н Оселья, Докладчик,
Пятый комитет)

Что касается пункта 121 повестки дня, то часть III доклада Пятого комитета содержится в документе A/47/796/Add.2. Как указано в пункте 2 доклада, Комитет рассмотрел данный вопрос на своих 73-м и 74-м заседаниях. На последнем из указанных заседаний заместитель Председателя Комитета представил от имени Председателя проект решения (A/C.5/47/L.48), озаглавленный "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре". Комитет принял проект решения без голосования.

Как указано в пункте 5 данного доклада, Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять указанный проект решения.

Что касается пункта 122 повестки дня, то часть III доклада Пятого комитета содержится в документе A/47/797/Add.2. Как сообщается в пункте 2 этого доклада, Комитет рассматривал данный вопрос на своих 68-м, 69-м, 72-м и 75-м заседаниях. На последнем из этих заседаний заместитель Председателя Комитета представил от имени Председателя проект резолюции A/C.5/47/L.40, озаглавленный "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре", в который тогда было внесено устное исправление. Комитет принял проект резолюции с внесенным в него устным исправлением без голосования.

В пункте 6 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить данный проект резолюции.

Касающаяся пункта 123 повестки дня часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/47/824/Add.1.

Как говорится в пункте 2 этого доклада, Комитет рассматривал данный вопрос на своих 68-м, 69-м, 72-м и 75-м заседаниях. На 75-м заседании заместитель Председателя Комитета представил от имени Председателя проект резолюции (A/C.5/47/L.41), озаглавленный "Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже". Комитет принял проект резолюции без голосования.

В пункте 6 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять данный проект резолюции.

Касающаяся пункта 124 повестки дня часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/47/832/Add.1.

Как указывается в пункте 2 доклада, Комитет рассматривал данный пункт на своих 68-м, 69-м, 70-м, 72-м и 74-м заседаниях. На 70-м заседании по предложению Председателя Комитет принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение вопроса о разбивке государств-членов на группы с целью распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. На

(Г-н Оселья, Докладчик,
Пятый комитет)

74-м заседании заместитель Председателя представил от имени Председателя проект резолюции (A/C.5/47/L.46), озаглавленный "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира". Комитет принял проект решения и проект резолюции без голосования.

В пункте 7 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить проект решения и проект резолюции.

Что касается пункта 137 повестки дня, то часть II доклада Пятого комитета по данному вопросу содержится в документе A/47/825/Add.1. Как сообщается в пункте 2 данного доклада, Комитет рассматривал этот пункт повестки дня на своих 68-м, 69-м, 72-м и 74-м заседаниях. На последнем из этих заседаний заместитель Председателя представил от имени Председателя проект резолюции (A/C.5/47/L.42), озаглавленный "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране". Комитет принял данный проект резолюции без голосования.

В пункте 6 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять указанный проект резолюции.

Касающаяся пункта 145 часть III доклада Пятого комитета содержится в документе A/47/734/Add.2.

Как говорится в пункте 2 доклада, Комитет рассматривал этот вопрос на своих 68-м, 69-м, 72-м и 74-м заседаниях. На последнем из них заместитель Председателя от имени Председателя представил проект резолюции (A/C.5/47/L.43), озаглавленный "Операция Организации Объединенных Наций в Сомали". Комитет принял данный проект резолюции без голосования.

В пункте 6 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить данный проект резолюции.

Касаясь пункта 153 повестки дня, следует сказать, что часть II доклада Пятого комитета по этому вопросу содержится в документе A/47/906/Add.1. Как указано в пункте 2 доклада, Комитет рассматривал данный вопрос на своих 68-м, 69-м, 72-м и 74-м заседаниях. На последнем из этих заседаний заместитель Председателя представил от имени Председателя проект резолюции (A/C.5/47/L.44), озаглавленный "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике". Комитет принял данный проект резолюции без голосования.

В пункте 6 указанного доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить этот проект резолюции.

В отношении пункта 155 повестки дня доклад Пятого комитета содержится в документе A/47/1014. Как сообщается в пункте 2 доклада, Комитет рассматривал

(Г-н Оселья, Докладчик,
Пятый комитет

данный пункт повестки дня на своих 70-м, 72-м и 76-м заседаниях. На последнем из этих заседаний от имени Председателя был представлен проект резолюции (A/C.5/47/L.49), озаглавленный "Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года". Комитет принял данный проект резолюции без голосования.

В пункте 8 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять данный проект резолюции.

Касающийся пункта 157 повестки дня доклад Пятого комитета содержится в документе A/47/1015. Как говорится в пункте 2 этого доклада, Комитет рассматривал этот пункт на своих 73-м и 76-м заседаниях. На последнем из указанных двух заседаний заместитель Председателя представил от имени Председателя проект резолюции (A/C.5/47/L.45), озаглавленный "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре". Комитет принял данный проект резолюции без голосования.

В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить указанный проект резолюции.

Наконец, что касается пункта 147 повестки дня, то доклад Пятого комитета по этому вопросу содержится в документе A/47/826/Add.1.

Как сообщается в пункте 2 доклада, Комитет рассматривал названный пункт на своих 55-м, 66-м, 71-м и 76-м заседаниях. На последнем из перечисленных заседаний был представлен проект решения в том виде, как он содержится в пункте 4 рассматриваемого доклада. Комитет принял этот проект решения без голосования.

В пункте 4 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить названный проект решения.

Теперь, когда мы приняли решения по всем пунктам повестки дня, переданным на рассмотрение Пятого комитета, мы можем считать его работу на период текущей сессии завершенной. Я особенно признателен всем работавшим в Пятом комитете представителям за их сотрудничество в период сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, в течение которой я выполнял обязанности докладчика.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не поступит никаких предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать находящиеся сегодня на рассмотрении Ассамблеи доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В связи с этим заявления ограничиваются только разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были разъяснены в самом Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить делегатам, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что:

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами.

Перед тем, как мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы собираемся приступить к принятию решений аналогично тому, как это было сделано в Пятом комитете.

Вначале Ассамблея рассмотрит часть III доклада (А/47/795/Add.2) Пятого комитета по пункту 117 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе".

Сейчас Ассамблея приступит к принятию решения по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада (А/47/795/Add.2).

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 117 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклады (А/47/823/Add.1 и А/47/1013) Пятого комитета по пункту 120 повестки дня, касающемуся финансирования мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

Вначале мы рассмотрим часть II доклада (А/47/823/Add.1) Пятого комитета по подпункту а пункта 120 повестки дня, который касается Ирако-Кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению.

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II доклада (А/47/823/Add.1).

Проект резолюции, озаглавленный "Финансирование Ирако-Кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению", был принят без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/208 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад (А/47/1013) Пятого комитета по подпункту б пункта 120 повестки дня, который касается прочих мероприятий.

Пятый комитет в пункте 3 своего доклада рекомендует Генеральной Ассамблее принять решение отложить рассмотрение пункта, озаглавленного "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: прочие мероприятия", и включить этот пункт в повестку дня сорок восьмой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение поступить подобным образом?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 120 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть III доклада (А/47/796/Add.2) Пятого комитета по пункту 121 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 его доклада (А/47/796/Add.2).

Проект решения был принят Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 121 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть III доклада (А/47/797/Add.2) Пятого комитета по пункту 122 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада (А/47/797/Add.2).

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/234).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 122 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть II доклада (А/47/824/Add.1) Пятого комитета по пункту 123 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Временного Органа Организации Объединенных Наций в Камбодже".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада (А/47/824/Add.1).

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/209 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 123 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть II доклада (А/47/832/Add.1) Пятого комитета по пункту 124 повестки дня, озаглавленному "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных наций по поддержанию мира".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада (А/47/832/Add.1), и по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 того же документа.

Вначале Ассамблея рассмотрит проект резолюции, содержащийся в пункте 7 доклада, который был принят без возражений.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/218 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к рассмотрению проекта решения, содержащегося в пункте 8 доклада, принятого Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 124 своей повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть II доклада Пятого комитета (А/47/825/Add.1) по пункту 137 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитет принял проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/210 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 137 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит часть III доклада Пятого комитета (А/47/734/Add.2) по пункту 145 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Организации Объединенных Наций в Сомали".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитет принял проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/41 С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 145 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит часть II доклада Пятого комитета (А/47/906/Add.1) по пункту 153 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Организации Объединенных Наций в Мозамбике".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитет принял проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/224 С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 153 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/1014) по пункту 155 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада.

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/235).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 155 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/47/1015) по пункту 157 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/236).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 157 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит часть III доклада Пятого комитета (А/47/835/Add.2) по пункту 104 повестки дня, озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов".

На рассмотрение Ассамблеи вынесено два проекта решения, рекомендованные Пятым комитетом в пункте 9 его доклада.

Прежде всего Ассамблея примет решение по проекту решения I, озаглавленному "Перенос вопроса о предоставлении помощи на покрытие путевых расходов

представителям наименее развитых и других развивающихся стран, являющихся членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли".

Пятый комитет принял проект решения I без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения II, озаглавленному "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

Пятый комитет принял проект решения II без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 104 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит часть II доклада Пятого комитета (А/47/826/Add.1) по пункту 147 повестки дня, озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов".

Я предоставляю слово Докладчику Пятого комитета.

Г-н ОСЕЛЬЯ (Аргентина), Докладчик Пятого комитета (говорит по-испански): Я хотел бы внести коррективы в документ А/47/826/Add.1. В предпоследней строке подпункта b решения после точки с запятой следует читать:

(говорит по-английски)

"и представить свои предложения относительно сверхштатных работников в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов".

(говорит по-испански)

Такая формулировка была включена в английский вариант решения, согласованный в Пятом комитете.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Принимая во внимание сделанное Докладчиком исправление, Ассамблея теперь примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада (A/47/826/Add.1).

Этот проект решения был принят Пятым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что на этом Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 147 повестки дня?

Решение принимается.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/47/1011, в котором содержится письмо Председателя Экономического и Социального Совета от 2 сентября 1993 года на мое имя. В приложении к этому письму содержится текст проекта резолюции о проведении Международного года семьи, который Экономический и Социальный Совет рекомендует для его принятия Генеральной Ассамблей. Председатель Экономического и Социального Совета просит о том, чтобы в целях облегчения подготовительного процесса к Международному году семьи решение по данному проекту резолюции было принято до конца сорок седьмой сессии. Для того чтобы сделать это, необходимо будет возобновить рассмотрение пунктов 12 и 93а повестки дня.

При наличии общего согласия об удовлетворении этой просьбы Генеральная Ассамблея могла бы возобновить рассмотрение соответствующих пунктов повестки дня и обсудить проект резолюции непосредственно на последнем пленарном заседании текущей сессии в понедельник 20 сентября.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.